

Video Camera Tripod

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

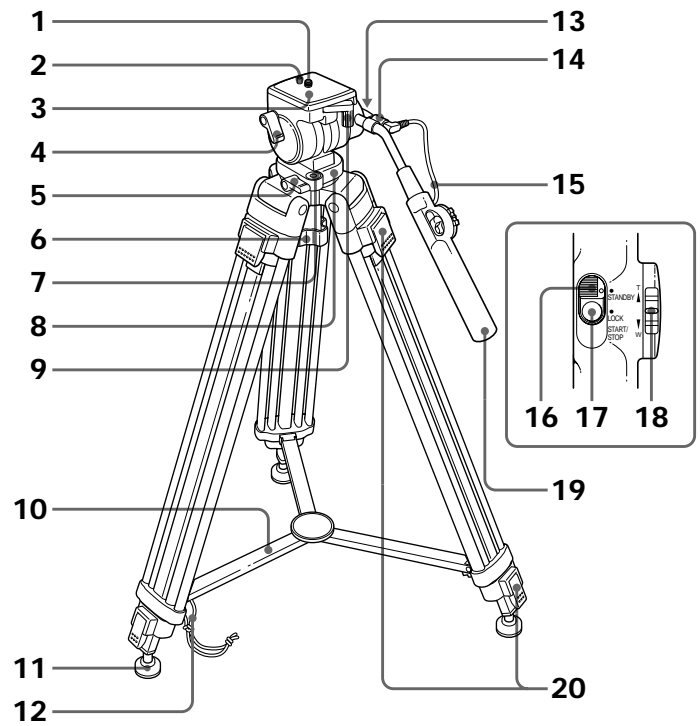
Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

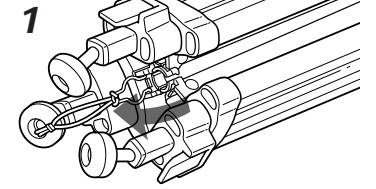
VCT-1100RM

Sony Corporation ©1997 Printed in Japan

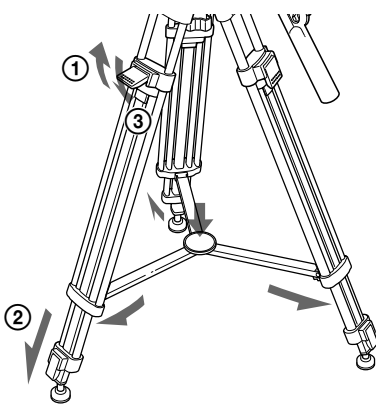
A



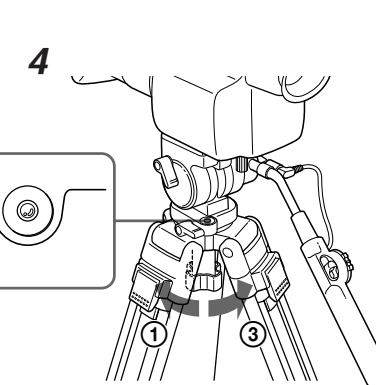
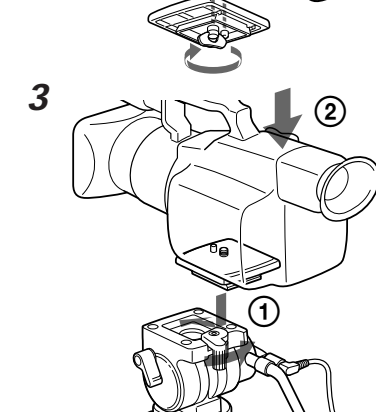
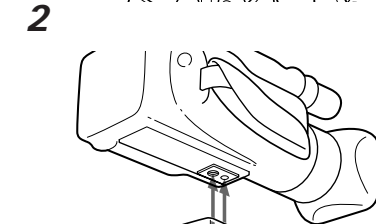
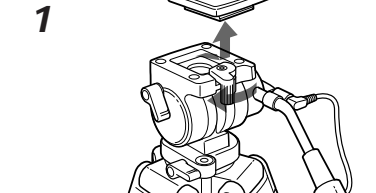
B



2, 3



C



Merkmale und Funktionen

Das VCT-1100RM ist ein Stativ für Videokameras. Es zeichnet sich durch die folgenden Merkmale und Funktionen aus:

- Eine in den Schwenk-/Neigearm integrierte Fernbedienung ermöglicht es Ihnen, Funktionen der Videokamera (Zoom und Aufnahme) über die Fernbedienungs-Steuerbuchse zu steuern.
- Dank der Wasserwaage läßt sich das Stativ schnell und problemlos gerade aufstellen.
- Der Drucköl-Schwenk-/Neigearm ermöglicht ruckfreie Schwenk-/Neigefahrten.
- Der integrierte Gegengewichtsmechanismus verhindert ein Umstürzen des Stativs.

Vorsicht

- Stellen Sie nach der Aufnahme den Schalter für Aufnahmebereitschaft am Schwenk-/Neigearm auf LOCK. Wenn Sie den Schalter in der Position STANDBY lassen, wird dem Akku der Videokamera Strom entzogen.
- Halten Sie die Videokamera gut fest, wenn Sie sie vom Stativ abnehmen. Ansonsten könnte die Kamera herunterfallen, denn der Kameramontageschuh löst sich automatisch vom Stativ, wenn Sie den Sperrhebel des Kameramontageschuhs lösen.
- Nehmen Sie nach Gebrauch des Stativs die Videokamera ab, klappen Sie die Beine des Stativs zusammen, und klappen Sie den Schwenk-/Neigearm in die Ausgangsposition. Transportieren Sie das Stativ nicht, während die Videokamera noch darauf montiert ist.

Reinigung

Reinigen Sie das Stativ mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Wenn das Stativ der Seeluft ausgesetzt war, wischen Sie es nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab.

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

A

- Kamerabefestigungsschraube
- Zapfen
- Kameramontageschuh
- Neigespercknopf
- Schwenkspercknopf
- Sperrknopf für Wasserwaage
- Wasserwaage
- Stativkopf
- Sperrhebel des Kameramontageschuhs
- Stütze
- Muffe (mit Dorn)
- Beinhalterung
- Sperrschraube des Schwenk-/Neigearms
- Sperrschraube des Schwenk-/Neigearms
- Halter für Fernbedienungsstecker
- Stecken Sie den Fernbedienungsstecker in den Halter, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Fernbedienungskabel
- Schalter für Aufnahmebereitschaft
- Taste für Aufnahmestart/-stopp
- Zoom-/Hebel
- Schwenk-/Neigearm
- Sperrhebel für Beinlängeneinstellung

Das Stativ

B Aufstellen des Stativs

- Nehmen Sie die Beinhalterung ab.
 - Ziehen Sie die Beine des Stativs auseinander, bis es stabil steht.
 - Stellen Sie die gewünschte Höhe ein, indem Sie die Beinlänge einstellen.
Ziehen Sie dazu zunächst den oberen Teil der Beine aus. Wenn das Stativ noch nicht hoch genug ist, ziehen Sie auch den unteren Teil der Beine aus. So stellen Sie die Beinlänge ein:
- Lösen Sie den Sperrhebel für die Beinlängeneinstellung.
 - Ziehen Sie die Beine heraus.
 - Verriegeln Sie den Sperrhebel für die Beinlängeneinstellung.

C Anbringen der Videokamera

Legen Sie den Akku und eine Kassette in die Videokamera ein, bevor Sie sie auf dem Stativ anbringen.

- Drehen Sie den Sperrhebel des Kameramontageschuhs nach links, und nehmen Sie den Kameramontageschuh ab.
 - Richten Sie den Zapfen und die Kamerabefestigungsschraube an den Bohrungen an der Unterseite der Videokamera aus, und ziehen Sie die Schraube fest an.
 - Setzen Sie den Kameramontageschuh mit der daran angebrachten Videokamera in den Stativkopf ein, bis er mit einem Klicken einrastet. Drehen Sie dann den Sperrhebel des Kameramontageschuhs nach rechts, um den Schuh sicher zu befestigen.
 - So stellen Sie die Kamera gerade auf:
- Lösen Sie den Sperrhebel der Wasserwaage.
 - Stellen Sie den Winkel des Stativkopfs so ein, daß die Luftblase in der Wasserwaage innerhalb des roten Rings steht.
 - Verriegeln Sie den Sperrhebel der Wasserwaage.

Das Stativ

B Aufstellen des Stativs

- Nehmen Sie die Beinhalterung ab.
 - Ziehen Sie die Beine des Stativs auseinander, bis es stabil steht.
 - Stellen Sie die gewünschte Höhe ein, indem Sie die Beinlänge einstellen.
Ziehen Sie dazu zunächst den oberen Teil der Beine aus. Wenn das Stativ noch nicht hoch genug ist, ziehen Sie auch den unteren Teil der Beine aus. So stellen Sie die Beinlänge ein:
- Lösen Sie den Sperrhebel für die Beinlängeneinstellung.
 - Ziehen Sie die Beine heraus.
 - Verriegeln Sie den Sperrhebel für die Beinlängeneinstellung.

Italiano

Caratteristiche

Il modello VCT-1100RM è un treppiede per videocamera e dispone di:

- Un telecomando incorporato nella maniglia panoramica/inclinazione che permette di azionare (zoomata o registrazione) la videocamera tramite una presa per il telecomando.
- Una livella a bolla d'aria per una facile e rapida regolazione del piano.
- Panoramica/inclinazione omogenea tramite la maniglia panoramica/inclinazione con cilindro ad olio.
- Meccanismo di controbilanciamento incorporato per evitare il ribaltamento del treppiede.

Attenzione

- Dopo la registrazione, fare scorrere l'interruttore del modo di attesa registrazione della maniglia panoramica/inclinazione su LOCK. Se questo viene lasciato su STANDBY, si consumerà la batteria.
- Accertarsi di tenere la videocamera quando viene rimossa, onde evitare di farla cadere, in quanto lo zoccolo di supporto videocamera si stacca automaticamente dal treppiede quando viene sbloccata la leva di bloccaggio zoccolo di supporto videocamera.
- Dopo l'uso del treppiede, rimuovere la videocamera, chiudere le gambe e riportare la maniglia panoramica nella posizione originale. Non trasportare mai il treppiede con la videocamera installata.

Pulizia

Pulire il treppiede con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente delicata. Dopo l'uso del treppiede in un ambiente soggetto a brezza marina, pulirlo accuratamente passandovi un panno asciutto.

Identificazione dei componenti

A

- Vite di supporto videocamera
- Piedino
- Zoccolo di supporto videocamera
- Manopola di bloccaggio inclinazione
- Manopola di bloccaggio panoramica
- Manopola di bloccaggio livella a bolla d'aria
- Livella
- Parte superiore del treppiede
- Leva di bloccaggio zoccolo di supporto videocamera
- Sostegno

- Piede (con una punta)
- Fermo delle gambe
- Vite di bloccaggio maniglia panoramica/inclinazione
- Fermaspina telecomando
Inserire la spina del telecomando quando non si utilizza.
- Cavo telecomando
- Interruttore modo di attesa registrazione
- Tasto avvio/arresto registrazione
- Leva dello zoom
- Maniglia panoramica/inclinazione
- Leva di bloccaggio regolazione lunghezza gambe

Uso del treppiede

B Installazione del treppiede

- Rimuovere il fermo delle gambe.
- Allargare le gambe fino a stabilizzare il treppiede.
- Regolare l'altezza del treppiede regolando la lunghezza delle gambe. Usare prima la parte superiore delle gambe. Se il treppiede non è abbastanza alto, usare anche la parte inferiore delle gambe. Per regolare la lunghezza delle gambe:

- Sbloccare la leva di bloccaggio regolazione lunghezza gambe.
- Tirare in fuori le gambe.
- Bloccare la leva di bloccaggio regolazione lunghezza gambe.

C Come montare la videocamera

Installare il blocco batteria e una cassetta nella videocamera prima di montarla sul treppiede.

- Girare la leva di bloccaggio zoccolo di supporto videocamera verso sinistra per rimuovere lo zoccolo di supporto videocamera.
- Allineare il piedino e la vite di supporto videocamera con i fori sul fondo della videocamera, quindi stringere saldamente la vite.
- Inserire lo zoccolo di supporto videocamera, con la videocamera installata, sulla parte superiore del treppiede fino ad udire uno scatto.
- Per far stare pari la videocamera:

- Sbloccare la manopola di bloccaggio livella a bolla d'aria.
- Regolare l'angolo della parte superiore del treppiede in modo che la bolla nella livella sia dentro l'anello rosso.
- Bloccare la manopola di bloccaggio livella a bolla d'aria.

Nederlands

Kenmerken

De VCT-1100RM is een statief voor camcorders met de volgende bijzondere kenmerken:

- Afstandsbediening in de zwenk/kantel-hendel waarmee een camcorder met afstandsbedieningsaansluiting kan worden bediend (zoom of opname) met een afstandsbedieningsaansluiting.
- Waterpas voor een snelle en eenvoudige nivelleringsregulering.
- Soepel zwenken/kantelen dankzij de hydraulische zwenk/kantel-hendel.
- Ingebouwd tegengewicht dat voorkomt dat het statief omvalt.

Let op

- Zet na het filmen de opnamewachtschakelaar van de zwenk/kantel-hendel op LOCK. Als u hem op STANDBY laat staan, raakt de batterij uitgeput.
- Neem altijd de camcorder vast wanneer u hem afneemt. De camerabevestigingsschoen komt bij het ontgrendelen automatisch los van het statief zodat de camcorder kan vallen wanneer u hem niet vastneemt.
- Nadat u het statief hebt gebruikt, moet u de camcorder verwijderen, de poten sluiten en de zwenkhendel in de uittrekkingspositie zetten. Draag het statief nooit terwijl de camcorder erop is bevestigd.

Reinigen

Reinig het statief met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een zacht zeepsopje. Wanneer u het statief aan zee hebt gebruikt, moet u het schoon wrijven met een droge doek.

Onderdelen

A

- Camerabevestigingsschroef
- Pen
- Camerabevestigingsschoen
- Kantelblokkeerknop
- Zwenkblokkeerknop
- Waterpasblokkeerknop
- Waterpas
- Statiefkop
- Blokkeerhendel camerabevestigingsschoen
- Steun
- Bus (met pin)
- Poothouder
- Borgschroef zwenk/kantel-hendel
- Afstandsbedieningsstekkerhouder
- Afstandsbedieningsstekker aanbrenge indien niet in gebruik
- Afstandsbedieningsnoer
- Opnamewachtschakelaar

- Opnamestart/stop-toets
- Zoom-hendel
- Zwenk/kantel-hendel
- Pootlengteblokkeerhendel

Gebruik van het statief

B Het statief opstellen

- Verwijder de poothouder.
 - Spreek de poten tot het statief stabiel staat.
 - Regel de hoogte van het statief door de poten langer of korter te maken.
Gebruik eerst de bovenkant van de poten. Als het statief niet hoog genoeg is, kunt u ook de onderkant van de poten gebruiken. Regel de pootlengte als volgt:
- Zet de pootlengteblokkeerhendel los.
 - Schuif de poten uit.
 - Zet de pootlengteblokkeerhendel vast.

C De camcorder bevestigen

Plaats een accu en een cassette in de camcorder alvorens deze op het statief te bevestigen.

- Draai de blokkeerhendel van de camerabevestigingsschoen naar links om de camerabevestigingsschoen los te maken.
- Plaats de pen en de camerabevestigingsschroef tegenover de openingen onderaan de camcorder en draai de schroef goed vast.
- Steek de camerabevestigingsschoen samen met de camcorder in de statiefkop tot hij vastklikt. Draai dan de blokkeerhendel van de camerabevestigingsschoen naar rechts om het geheel vast te zetten.
- De camcorder nivelleren:
 - Draai de waterpasblokkeerknop los.
 - Stel de hoek van de statiefkop zo in dat de luchtbel in de waterpas in de rode ring zit.
 - Draai de waterpasblokkeerknop vast.

Svenska

Funktioner

VCT-1100RM är ett stativ för videokameror och består av följande:

- En inbyggd fjärrkontroll i panoreringshandtaget som gör att du kan använda (zooma eller spela in) videokameran med kontrolltaget Remote.
- Ett kulreglage för snabba och enkla justeringar.
- Mjuk panorering/lutning med oljecylinderpanoreringshandtaget.
- Inbyggd balansmekanism så att stativet inte välter.

Varning

- När inspelningen är klar läser du panoreringshandtaget genom att föra standbyomkopplaren för inspelning till läget LOCK. Om du låter den vara kvar i läget STANDBY kommer batteriet att ta slut.
- Se till att du har ett stadigt grepp om videokameran när du tar loss den. Kameraspelarens monteringssko frigörs automatiskt från stativet när du läser upp läset till kameraspelarens monteringssko. Håll därför ett stadigt grepp om videokameran.
- När du har använt stativet tar du bort videokameran, faller ihop benen och ställer in panoreringshandtaget i ursprungsläge. Låt aldrig kameraspelaren sitta på stativet när du förflyttar det.

Rengöring

Rengör stativet med en mjuk duk lätt fuktad med en mild rengöringslösning. När du har använt stativet i salt havsluft måste du rengöra det med en torr duk.

Förteckning över delarna

A

- Kameramonteringskruv
- Sprint
- Monteringsfäste för kameraspelare
- Låsvred för lutning
- Låsvred för panorering
- Låsvred för kulreglage
- Vred
- Stativhuvud
- Låspak för kameramonteringssko
- Stöd
- Beslag (med spets)
- Benhållare
- Låsskruv till panoreringshandtag
- Fjärrkontrollshållare
Sätt i fjärrkontakten när den inte används.

- Fjärrkontrollssladd
- Omkopplare för inspelningsläge
- Start-/stoppknapp för inspelning
- Zoomningsreglage
- Panoreringshandtag
- Låspak för justering av benlängd

Använda stativet

B Ställa in stativet

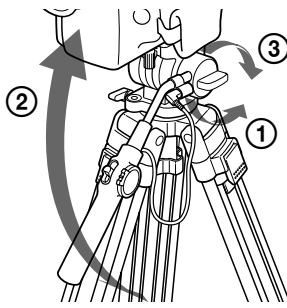
- Ta bort benhållaren.
 - Dra ut benen tills stativet står stabilt.
 - Justera höjden på stativet genom att justera benlängden.
Använd först den övre delen av benen. Om stativet inte är tillräckligt högt ska du även använda den nedre delen av benen. Justera benlängden
- Lås upp låspaken för justering av benlängden.
 - Dra ut benen.
 - Lås låspaken för justering av benlängden.

C Montera videokameran

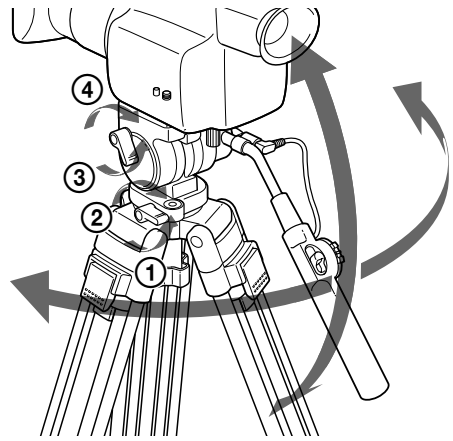
Montera batteriet och sätt i en kassett i videokameran innan du fäster den på stativet.

- Vrid låspaken för kameramonteringskron till vänster för att ta bort kameramonteringskron.
- Ställ in sprinten och kameramonteringskron med hälen under videokameran och dra åt skruvarna ordentligt.
- Sätt i kameramoneteringskron med videokameran fäst i stativhuvudet tills det klickar till. Vrid sedan låspaken för kameramoneteringskron åt höger för att se till att den är låst.
- Se till att kameran inte lutar:
 - Lås upp låsvredet för kulreglaget.
 - Justera vinkeln på stativhuvudet så att bubblan i vredet kommer inuti den röda ringen.
 - Lås låsvredet för kulreglaget.

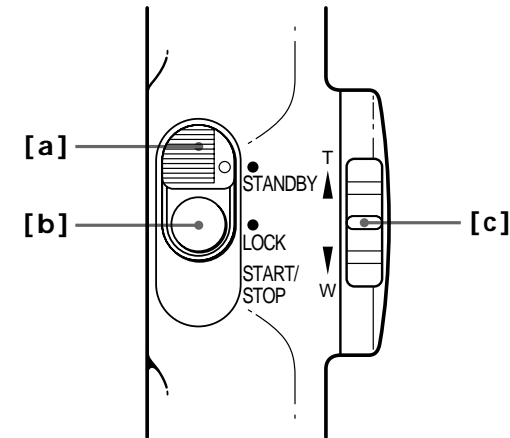
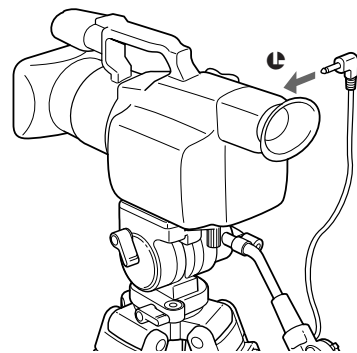
D



E



F



Deutsch

Schwenken und Neigen

D Einstellen der Position des Schwenk-/Neigearms

So stellen Sie die Höhe ein:
 ① Lösen Sie den Sperrknopf des Schwenk-/Neigearms.
 ② Stellen Sie den Winkel des Schwenk-/Neigearms ein.
 ③ Ziehen Sie den Sperrknopf des Schwenk-/Neigearms an. Sie können den Schwenk-/Neigearm in die gewünschte Position nach links oder rechts drehen.

E Schwenken/Neigen

Schwenken

- ① Lösen Sie den Schwenksperrknopf. Stellen Sie die Position der Videokamera mit dem Schwenk-/Neigearm ein.
- ② Ziehen Sie den Schwenksperrknopf an.

Neigen

- ③ Lösen Sie den Neigesperknopf. Stellen Sie die Position der Videokamera mit dem Schwenk-/Neigearm ein.
- ④ Ziehen Sie den Neigesperknopf an.

Hinweis

Versuchen Sie nicht, das Drehmoment mit dem Schwenk- oder Neigesperknopf einzustellen. Dies könnte zu einer Fehlfunktion führen. Führen Sie Schwenk- oder Neigebewegungen erst aus, nachdem Sie die Sperrknöpfe gelöst haben.

Die Fernbedienung

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu der Videokamera.

F Aufnehmen

- 1 Verbinden Sie den Fernbedienungs-stecker fest mit der Fernbedienungssteuerbuchse **c** der Videokamera.
- 2 Stellen Sie den Netzschalter der Videokamera auf "CAMERA" und dann auf den Aufnahmebereitschaftsmodus.
- 3 Stellen Sie den Schalter für Aufnahmebereitschaft **[a]** am Schwenk-/Neigearm auf STANDBY, so daß er mit einem Klicken einrastet.
- 4 Starten Sie die Aufnahme mit der Taste START/STOP **[b]**.

Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie erneut die Taste START/STOP.
 Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie diese Taste erneut.

Die Zoom-Funktion

Drehen Sie den Zoom-Hebel **[c]** in Richtung T für Telephoto (Motiv erscheint näher) und in Richtung W für Weitwinkel (Motiv erscheint weiter entfernt). Je nach Typ der Videokamera läßt sich die Zoom-Geschwindigkeit erhöhen, indem Sie den Zoom-Hebel weiter drehen.

Beenden der Aufnahme

Schieben Sie den Schalter für Aufnahmebereitschaft **[a]** auf LOCK. Die Videokamera schaltet sich aus.

Technische Daten

Maximale Belastbarkeit	5 kg
Schwenkwinkel	360 Grad
Neigewinkel	90 Grad nach unten, 70 Grad nach oben
Ausziehstufen der Beine	3 Stufen
Fernbedienung	Funktion: Aufnahmestart/-stopp, Bereitschaft/Sperr, Zoom
	Kabellänge: ca. 320 mm
	Länge des Schwenkarms: ca. 290 mm
Abmessungen	Maximale Höhe: ca. 1.505 mm (Beinwinkel 25 Grad)
	Minimale Höhe: ca. 700 mm (bei ganz aufgeklappten Beinen), ca. 735 mm (bei zusammengeklappten Beinen)
Gewicht	ca. 3,2 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Tragetasche (1) Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



Dieses Logo zeigt an, daß es sich bei diesem Produkt um Originalzubehör für Videoprodukte von Sony handelt. Wenn Sie Videoprodukte von Sony erwerben, achten Sie bitte auch beim Kauf von Zusatzkomponenten und -geräten darauf, daß sie mit dem Logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" gekennzeichnet sind.

Italiano

Panoramica e inclinazione

D Regolazione della posizione della maniglia panoramica/inclinazione

Per regolare l'altezza:

- ① Allentare la manopola di bloccaggio maniglia panoramica/inclinazione.
- ② Regolare l'angolo della maniglia panoramica/inclinazione.
- ③ Stringere la manopola di bloccaggio maniglia panoramica/inclinazione. È possibile girare la maniglia panoramica/inclinazione verso sinistra o verso destra come meglio conviene.

E Panoramica/inclinazione

Per la panoramica:

- ① Allentare la manopola di bloccaggio panoramica. Regolare la posizione della videocamera spostando la maniglia panoramica/inclinazione.
- ② Stringere la manopola di bloccaggio panoramica.

Per l'inclinazione:

- ③ Allentare la manopola di bloccaggio inclinazione. Regolare la posizione della videocamera spostando la maniglia panoramica/inclinazione.
- ④ Stringere la manopola di bloccaggio inclinazione.

Nota

Non regolare il peso di coppia usando la manopola di bloccaggio panoramica o la manopola di bloccaggio inclinazione onde evitare problemi di funzionamento. Effettuare la panoramica o l'inclinazione dopo aver allentato ciascuna manopola in modo appropriato.

Uso del telecomando

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso della videocamera.

F Registrazione

- 1 Collegare saldamente la spina del telecomando alla presa per il telecomando **c** della videocamera.
- 2 Impostare l'interruttore della videocamera su "CAMERA" e poi sul modo di attesa registrazione.
- 3 Fare scorrere l'interruttore modo di attesa registrazione **[a]** della maniglia panoramica su STANDBY saldamente finché non scatta.

- 4 Premere il tasto START/STOP **[b]** per avviare la registrazione.

Per arrestare la registrazione premere il tasto START/STOP. Per ripristinare la registrazione, premerlo di nuovo.

Zoomata

Girare la leva dello zoom **[c]** verso il lato T per il teleobiettivo (il soggetto appare più vicino) e verso il lato W per il grand'angolo (il soggetto appare più lontano). In base al tipo di videocamera, la zoomata sarà più veloce se si gira maggiormente la leva dello zoom.

Per terminare la registrazione

Far scorrere l'interruttore modo di attesa registrazione **[a]** su LOCK. Viene disattivata l'alimentazione della videocamera.

Caratteristiche tecniche

Carico massimo	5 kg
Angolo di panoramica	360 gradi
Angolo di inclinazione	90 gradi in basso, 70 gradi in alto
Stadi delle gambe	3 stadi
Telecomando	Funzione: modo di attesa/bloccaggio, avvio/arresto registrazione, zoomata
	Lunghezza del cavo: circa 320 mm
	Lunghezza della maniglia panoramica: circa 290 mm
Dimensioni	Altezza massima: circa 1.505 mm (gambe allargate a 25 gradi)
	Altezza minima: circa 700 mm (gambe allargate), circa 735 mm (gambe chiuse)
Peso	Circa 3,2 kg
Accessori in dotazione	Custodia (1) Istruzioni per l'uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



Questo contrassegno indica che il prodotto è un accessorio originale per gli apparecchi video della Sony. Quando si acquistano apparecchi video Sony, Sony raccomanda di acquistare accessori con il contrassegno "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Nederlands

Zwenken en kantelen

D De zwenk/kantel-hendel instellen

De hoogte regelen:

- ① Draai de blokkeerknop van de zwenk/kantel-hendel los.
- ② Regel de hoek van de zwenk/kantel-hendel.
- ③ Draai de blokkeerknop van de zwenk/kantel-hendel vast. U kunt de zwenk/kantel-hendel naar believen naar links en rechts draaien tot u de gewenste positie vindt.

E Zwenken/kantelen

Om te zwenken

- ① Draai de zwenkblokkeerknop los. Regel de positie van de camcorder met behulp van de zwenk/kantel-hendel.
- ② Draai de zwenkblokkeerknop vast.

To tilt:

- ③ Draai de kantelblokkeerknop los. Regel de positie van de camcorder met behulp van de zwenk/kantel-hendel.
- ④ Draai de kantelblokkeerknop los.

Opmerking

Regel het moment niet met behulp van de zwenk- of kantelblokkeerknop. Dit kan defecten veroorzaken. Zwenk en kantel pas nadat elke blokkeerknop goed los is gedraaid.

Gebruik van de afstandsbediening

Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van de camcorder.

F Opnemen

- 1 Sluit de afstandsbedieningsstekker goed aan op Remote **c** van de camcorder.
- 2 Zet de hoofdschakelaar van de camcorder op "CAMERA" en vervolgens in de opnamewachtstand.
- 3 Schuif de opnamewachschakelaar **[a]** op de zwenkhendel krachtig naar STANDBY tot hij vastklikt.
- 4 Druk op de START/STOP-toets **[b]** om de opname te starten.

Druk op de START/STOP-toets om de opname te stoppen. Druk nogmaals op deze toets om de opname te hervatten.

Zooming

Draai de zoomhendel **[c]** naar de T-zijde voor tele-opnamen (onderwerp lijkt dichterbij), en naar de W-zijde voor groothoek-opnamen (onderwerp lijkt verderaf). Afhankelijk van het type camcorder gaat het zoomen sneller naarmate u verder aan de zoomhendel draait.

Stoppen met opnemen

Schuif de opnamewachschakelaar **[a]** naar LOCK. De camcorder wordt dan uitgeschakeld.

Technische gegevens

Maximum belasting	5 kg
Zwenkhoek	360 graden
Kantelhoek	90 graden op, 70 graden naar
Pootsegmenten	3 segmenten
Afstandsbediening	Functies: opname start/stop, wacht/vergrendeld, zooming
	Snoerlengte: ong. 320 mm
	Lengte zwenk/kantel-hendel: ong. 290 mm
Afmetingen	Maximum hoogte: ong. 1.505 mm (poten in een hoek van 25 graden)
	Minimum hoogte: ong. 700 mm (poten gespreid), ong. 735 mm (poten gesloten)
Gewicht	Ong. 3,2 kg
Meegeleverde accessoires	Draagtas (1) Gebruiksaanwijzing (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.



Dit merkteken geeft aan dat dit een origineel accessoire is dat bij onze apparatuur past. Sony raadt aan uitsluitend Sony accessoires met dit "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" merkteken te kopen.

Svenska

Panorering och lutning

D Justera positionen för panoreringshandtaget

Justera höjden:

- ① Lossa lässpaken för panoreringshandtaget.
- ② Justera vinkeln för panoreringshandtaget
- ③ Dra åt lässpaken för panoreringshandtaget. Du kan vrida panoreringshandtaget både åt vänster eller åt höger, beroende på vilket som är mest praktiskt.

E Panorering/lutning

Panorera:

- ① Lossa läsvredet för panorering. Justera videokamerans position genom att flytta panoreringshandtaget.
- ② Dra åt läsvredet för panorering.

Luta:

- ③ Lossa läsvredet för lutningen. Justera videokamerans position genom att flytta panoreringshandtaget.
- ④ Dra åt läsvredet för lutningen.

OBS!

Justera inte vikten med läsvredet för panorering eller läsvredet för lutningen. Det kan få mekanismen att fungera dåligt. Panorering och lutning ska inte göras utan att läsvreden är ordentligt upplåsta.

Använda fjärrkontrollen

Mer information finns i bruksanvisningen till videokameran.

F Inspelning

- 1 Anslut fjärrkontakten ordentligt till kontrolluttaget Remote **c** på videokameran.
- 2 Ställ in omkopplaren på videokameran till "CAMERA" och sedan till pausläge för inspelning.
- 3 När inspelningen är klar låser du panoreringshandtaget genom att föra standbyomkopplaren **[a]** för inspelning till läget LOCK ordentligt tills det klickar till.
- 4 Påbörja inspelningen genom att trycka på START/STOP-knappen **[b]**.

Avsluta inspelningen genom att trycka på START/STOP-knappen. Tryck på knappen igen för att fortsätta inspelningen.

Zooming

Vrid zoomreglaget **[c]** mot T-sidan för teleläge (föremålet verkar befina sig närmare) och W-sidan för vidvinkel (föremålet verkar befina sig längre bort). Om du vrider zoomreglaget ytterligare, går zoomningen snabbare, beroende på vilken typ av videokamera du har.

Avsluta inspelningen

För standbyomkopplaren **[a]** för inspelning till LOCK. Strömmen till videokameran är avstängd.

Tekniska data

Maximal belastning	5 kg
Panoreringsvinkel	360 grader
Lutningsvinkel	90 grader ned, 70 grader upp
Beninställningar	3 nivåer
Fjärrkontroll	Funktion: Inspelning start/stop, standby/las, Zoomning
	Kabellängd: Ca. 320 mm
	Panoreringshandtags längd: Ca. 290 mm
Dimensioner	Maximal höjd: Ca. 1.505 mm (Ben utfällda i 25 graders vinkel)
	Minimal höjd: Ca. 700 mm (Utfällda ben), Ca. 735 mm (Ihopfälda ben)
Vikt	Ca 3,2 kg
Medföljande tillbehör	Bärväska (1) Bruksanvisning (1)



Rätt till ändringar av utförande och tekniska data förbehålles. Detta märke visar att produkten är ett Sony-originaltillbehör. Vid köp av Sonyms videoprodukter rekommenderas att du köper tillbehör med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.